



FONDATION
D'ENTREPRISE
HERMÈS

Exposition
Thu-Van Tran
« Une place au soleil »

12 juillet 2018
→ 7 janvier 2019

La Grande Place
Musée du cristal Saint-Louis
Saint-Louis-lès-Bitche

Commissariat
Marie Cozette



LA
GRANDE
PLACE
MUSÉE DU CRISTAL



CENTRE D'ART CONTEMPORAIN
LA SYNAGOGUE DE DELME

DOSSIER DE PRESSE

EXPOSITION

Thu-Van Tran

« Une place au soleil »

12 juillet 2018 → 7 janvier 2019

Vernissage le mercredi 11 juillet 2018, à 18 h 30

La Grande Place

Musée du cristal Saint-Louis

Saint-Louis-lès-Bitche

Avec cette exposition personnelle de l'artiste Thu-Van Tran, la Fondation d'entreprise Hermès, à l'instar de l'action qu'elle mène en production dans ses espaces d'exposition (Bruxelles, Singapour, Séoul, Tokyo) et avec des institutions muséales (« Formes simples » au Centre Pompidou-Metz, « L'Esprit du Bauhaus » au MAD, Paris), poursuit son programme d'expositions temporaires à La Grande Place musée du cristal Saint-Louis à Saint-Louis-lès-Bitche (Moselle).

Chaque année, la Fondation y propose deux expositions dédiées à la création contemporaine vue à travers le prisme des savoir-faire. Thématiques, elles sont imaginées en collaboration avec une institution culturelle lorraine, et la complicité de la Cristallerie Saint-Louis, pour un cycle de trois événements consécutifs. Après un premier et un deuxième cycle respectivement dévolus au Centre Pompidou-Metz et au 49 Nord 6 Est – Frac Lorraine (Metz), la Fondation confie le troisième cycle de cette programmation au centre d'art contemporain – la synagogue de Delme, situé en Moselle.

Pour ce cycle d'expositions intitulé « L'héritage des secrets », Marie Cozette, directrice de la synagogue de Delme, propose trois expositions personnelles successives, prenant en compte le contexte historique, architectural, mais aussi esthétique, technique et humain d'une manufacture à la mémoire pluriséculaire. Comme le précise la commissaire de ces expositions, « les artistes invitées – le duo Hippolyte Hentgen, Thu-Van Tran, Dominique Ghesquière – se laissent traverser par l'univers singulier de la cristallerie pour produire des œuvres qui lui font écho, en diffractant le sens, comme le cristal diffracte la lumière qui le traverse ».

« Pour l'exposition qu'elle conçoit à La Grande Place musée du cristal Saint-Louis, l'artiste initie une nouvelle série de sculptures en bois d'hévéa, dans lesquelles viennent se nicher des objets en cristal initialement destinés au pilon. Deux matériaux aux histoires singulières se retrouvent ainsi entremêlés. [...] En regard de ces sculptures exposées sous vitrine, l'artiste présente une série inédite de photographies. Inspirés par le rassemblement silencieux d'une communauté de femmes qu'elle a observé dans les rues de Hong-Kong, au cours d'un récent voyage en Asie, ceux-ci portent l'empreinte d'une puissance poétique et résistante. »

Commissariat **Marie Cozette**

Directrice du centre d'art contemporain - la synagogue de Delme

Artiste invitée **Thu-Van Tran**

Née en 1979 à Hô-Chi-Minh-Ville (Vietnam), elle vit et travaille à Paris (France).

Légende du visuel en couverture – Thu-Van Tran, *In the Fall, in the Rise*, 2017
Photogramme sur papier Kodak – Courtesy de l'artiste et Meessen De Clercq, Bruxelles



Communiqué de presse

« Née à Hô-Chi-Minh-Ville en 1979 et arrivée en France avec sa famille en 1981, Thu-Van Tran est marquée par deux horizons culturels et géographiques à la fois éloignés et liés par les soubresauts de l'Histoire. Tout en explorant les méandres de la mémoire intime et collective, l'artiste inscrit sa propre généalogie dans une perspective historique et symbolique élargie. À travers sculptures, photographies, films et installations, elle donne corps à cette poétique de la distance et du déplacement.

Pour l'exposition qu'elle conçoit à La Grande Place musée du cristal Saint-Louis, l'artiste initie une nouvelle série de sculptures en bois d'hévéa, dans lesquelles viennent se nicher des objets en cristal initialement destinés au pilon. Deux matériaux aux histoires singulières se retrouvent ainsi entremêlés. Importé dans les années 1920 en Indochine, l'hévéa est cultivé intensivement pour la production de caoutchouc. Pour pousser, le bourgeon doit envahir une plante-hôte, tout en se laissant transformer par son environnement. Cette contamination réciproque est au cœur du travail de Thu-Van Tran, chez qui les matériaux et les objets se tachent, coulent, pleurent et laissent parfois des traces.

De trace, il est aussi question dans les photogrammes que Thu-Van Tran produit pour l'exposition, en regard des sculptures en hévéa et cristal destinées à être présentées sous vitrines. L'empreinte des objets et des corps apposés sur le papier photosensible devient un mode de représentation à part entière ; un mode en creux, qui fait de l'absence la matrice d'autres récits possibles.

Cette série de photogrammes est inspirée par le rassemblement silencieux d'une communauté de femmes que l'artiste a observé dans les rues de Hong-Kong au cours d'un récent voyage en Asie. Le dimanche, les domestiques passent la journée assises à même le sol de la passerelle qui relie le centre-ville au port, envahissant ce passage d'une présence massive et immobile. Leur force d'apparition et d'occupation dans l'espace public contredit leur fragilité sociale et économique. Loin de faire défaut à la société, elles la font tenir tout en se tenant ensemble.

Ce sont ces écarts symboliques, sociaux, historiques ou techniques que Thu-Van Tran saisit ici pour en faire une puissance poétique et résistante. »

— Commissariat **Marie Cozette**, directrice du centre d'art contemporain - la synagogue de Delme



À propos du cycle d'expositions «L'héritage des secrets»

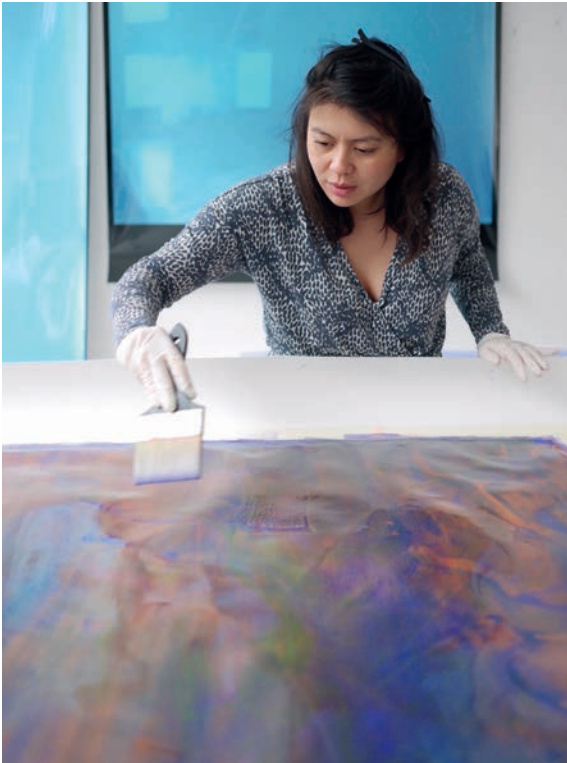
Un cycle de trois expositions personnelles imaginé par le centre d'art contemporain
– la synagogue de Delme à La Grande Place musée du cristal Saint-Louis.

« Imaginons quelques instants que les carafes, vases, presse-papiers millefiori qui emplissent les étagères de La Grande Place musée du cristal Saint-Louis de leurs éclats colorés soient le produit d'actes de magie, de divination ou de sorcellerie. Ils seraient là comme la trace archéologique de rituels passés dont il nous faudrait retrouver l'origine et le secret, et dont trois artistes proposeraient successivement une résolution poétique, ouvrant à son tour sur de nouvelles énigmes...

« L'héritage des secrets » est une suite de trois expositions personnelles, prenant en compte le contexte historique, architectural, mais aussi esthétique, technique et humain d'un musée à la mémoire pluricentenaire. Dans le cœur vibrant des ateliers voisins, les savoir-faire se transmettent de génération en génération à travers des gestes dont on acquiert la science au cours d'une longue initiation. Les artistes invitées se laissent traverser par l'univers singulier de la cristallerie et produisent des œuvres qui lui font écho, en diffractant le sens, comme le cristal diffracte la lumière qui le traverse. »



Artiste invitée



Thu-Van Tran
Photo Julie Dao Duy

Thu-Van Tran est née en 1979

à Hô-Chi-Minh-Ville (Vietnam).

Elle vit et travaille à Paris.

Ses expositions personnelles incluent Ladera Oeste (Guadalajara, Mexique), le n.b.k. Neuer Berliner Kunstverein (Berlin, Allemagne), le Macleay Museum de Sydney (Australie), le musée des Abattoirs (Toulouse, France), La maison rouge (Paris, France).

Son travail a été montré au Moderna Museet (Stockholm, Suède), au Art Sonje Center (Séoul, Corée du Sud), à la Fondation Vehbi Koc (Istanbul, Turquie), à la Renée Block Edition (Berlin), mais aussi au Plateau-Frac Île-de-France (Paris) et au Crédac (Ivry-sur-Seine, France), où elle prépare une exposition personnelle pour le printemps 2019. Elle est nommée pour le Prix Marcel Duchamp 2018 et présentera donc son travail au Centre Pompidou la même année. Elle participe en 2017 à l'exposition internationale de la 57^e Biennale de Venise, sous le commissariat de Christine Macel. Elle a été, en 2014, co-commissaire avec Jean-Max Colard de l'exposition « Duras Song », dédiée à l'œuvre et aux archives de Marguerite Duras, qui s'est tenue à la Bibliothèque publique d'information (BPI) du Centre Georges Pompidou (Paris).

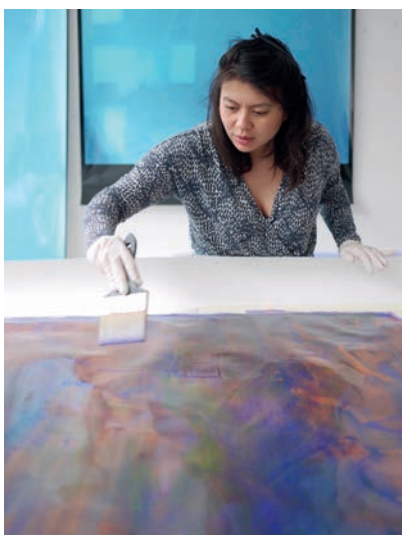
Elle est représentée par la galerie Meessen De Clercq (Bruxelles, Belgique) et prépare pour 2019 sa première exposition personnelle à la galerie Rüdiger Schöttle (Munich, Allemagne).



Images presse

Visuels en haute définition téléchargeables sur :
www.fondationentreprisehermes.org/fr/espace-presse
(mot de passe sur demande)

Des vues de l'exposition seront disponibles après le vernissage.



Thu-Van Tran
Photo Julie Dao Duy



Thu-Van Tran, *In the Fall, in the Rise*, 2017. Courtesy de l'artiste et Meessen De Clercq, Bruxelles



Thu-Van Tran, *In the Fall, in the Rise*; *Penetrable*; *The Red Rubber* (détail), 2017
Vues d'exposition, Moderna Museet, Stockholm, 2017





Thu-Van Tran, *The Red Rubber*, 2017
 Vue d'exposition, Moderna Museet, Stockholm, 2017
 Photo Åsa Lundén. Courtesy de l'artiste et Meessen De Clercq, Bruxelles



Thu-Van Tran, *The Red Rubber; Penetrable*, 2017
 Vue d'exposition, Moderna Museet, Stockholm, 2017
 Photo Åsa Lundén. Courtesy de l'artiste et Meessen De Clercq, Bruxelles



Thu-Van Tran, *Penetrable*, 2017
 Vue d'exposition, Moderna Museet, Stockholm, 2017
 Photo Thu-Van Tran. Courtesy de l'artiste et Meessen De Clercq, Bruxelles



Thu-Van Tran, *From You to Faith, in the Rise*, 2016
 Photo Eric Baudart
 Courtesy de l'artiste et Meessen De Clercq, Bruxelles



Thu-Van Tran, *We live in the flicker*, 2016
 Vue d'exposition, Ladera Oeste, 2016 – Photo Éric Baudart
 Courtesy de l'artiste et Meessen De Clercq, Bruxelles



Thu-Van Tran, *L'imaginaire – Jackson*, 2009
 Photo Éric Baudart
 Courtesy de l'artiste et Meessen De Clercq, Bruxelles





Thu-Van Tran, *Without Stain #1* (détail), 2012
Courtesy de l'artiste et Meessen De Clercq, Bruxelles



Thu-Van Tran, *Air and Dreams #1 & #2*, 2017
Vue d'exposition, galerie Joseph Tang, Paris, 2017
Photo Aurélien Mole. Courtesy de l'artiste
et Meessen De Clercq, Bruxelles



Thu-Van Tran, *Au Couchant Fordlandia*, 2015
Courtesy de l'artiste et Meessen De Clercq, Bruxelles



Thu-Van Tran, *Au Levant Phu-Rieng*, 2015
Courtesy de l'artiste et Meessen De Clercq, Bruxelles



La Fondation d'entreprise Hermès

La Fondation d'entreprise Hermès accompagne celles et ceux qui apprennent, maîtrisent, transmettent et explorent les gestes créateurs pour construire le monde d'aujourd'hui et inventer celui de demain.

Elle développe huit grands programmes qui articulent savoir-faire, création et transmission. **New Settings** pour les arts de la scène, **Expositions** et **Résidences d'artistes** pour les arts plastiques, **Immersion** pour la photographie, **Manufacto, la fabrique des savoir-faire** et **L'Académie des savoir-faire** pour la découverte et l'approfondissement des métiers artisanaux. À travers **H³**, elle soutient également, sur les cinq continents, des organismes qui agissent dans cette même dynamique. Enfin, son engagement en faveur de la planète est porté par son programme **Biodiversité & Écosystèmes**.

Toutes les actions de la Fondation d'entreprise Hermès, dans leur diversité, sont dictées par une seule et même conviction : nos gestes nous créent. • www.fondationentreprisehermes.org

La Cristallerie Saint-Louis

Née en 1586, la verrerie de Müntzthal est désignée en 1767 « Verrerie royale » par lettres patentes du roi Louis XV, et devient Saint-Louis. C'est en 1781 que des hommes de l'art percent l'énigme du cristal à Saint-Louis. Dès lors, la manufacture, devenue « Cristallerie Royale de Saint-Louis », ne cesse de produire des pièces uniques en cristal. Elle intègre le groupe Hermès en 1989. Chaque jour, Saint-Louis signe des pièces en cristal — art de la table, objets de décoration, luminaires et mobilier — façonnées par des maîtres verriers et maîtres tailleurs qui figurent parmi les Meilleurs Ouvriers de France. Tous sont détenteurs d'un savoir-faire irremplaçable, ancestral, enrichi de génération en génération : le cristal est soufflé-bouche, taillé-main et décoré à la main, à l'or 24 carats ou au platine.

Chaque année, la Cristallerie Saint-Louis accueille un plasticien en résidence dans le cadre des **Résidences d'artistes** de la Fondation d'entreprise Hermès. Véritable carte blanche en matière de création artistique, ce programme a pour ambition la production d'œuvres inédites réalisées à partir de matériaux singuliers, en interaction avec les artisans. En 2018, la Cristallerie Saint-Louis accueille **Emmanuel Régent** en résidence.

→ Visite guidée de la Cristallerie Saint-Louis

Au départ du musée du cristal Saint-Louis, sous la conduite d'un guide expert de la manufacture, cette visite détaillée fait découvrir l'ensemble des métiers d'excellence qui font la renommée internationale de la Cristallerie Saint-Louis. D'un côté, les maîtres-verriers qui façonnent les objets à partir du cristal en fusion ; de l'autre, les tailleurs, graveurs, décorateurs à l'or... En passant par l'atelier presse-papiers, découvrez l'univers fascinant de ces objets si chers à Colette qui en fut une collectionneuse passionnée. Puis seront présentées les collections contemporaines qui écrivent aujourd'hui la créativité et l'innovation de la maison, portées par le regard de designers internes et externes, à l'instar du Français Noé Duchaufour-Lawrance. Enfin, de la lustrerie jaillira la lumière. Tout au long de la visite guidée, vous serez au plus près des gestes des artisans nommés parmi les Meilleurs Ouvriers de France.

| Visite guidée en groupe sur réservation préalable impérative :

Lundi, mercredi, jeudi, vendredi – hors mi-juillet à mi-août, fêtes de fin d'année et jours fériés.

Durée 1 h 30 (en, fr, de)

Réservation 03 87 06 64 70 • lagrandeplace@saint-louis.com • lagrandeplace.fr



La Grande Place musée du cristal Saint-Louis

Inauguré en 2007 et situé au cœur de la manufacture, La Grande Place musée du cristal Saint-Louis présente, au sein d'une collection permanente, 2000 œuvres appartenant au patrimoine de Saint-Louis sur un parcours initiatique de 953 mètres, témoignage d'un savoir-faire quatre fois séculaire. Les vitrines exposent les pièces résultant des nombreux savoir-faire emblématiques de Saint-Louis et sont illustrées — par vidéo — des gestes des artisans d'aujourd'hui. La scénographie soulignant l'architecture originale signée Lipsky+Rollet vous invite à découvrir de manière ludique et pédagogique les propriétés du cristal Saint-Louis.

| Visite tous les jours de 10 h à 18 h, sauf le mardi.
lagrandeplace.fr • lagrandeplace@saint-louis.com

Le centre d'art contemporain – la synagogue de Delme

Depuis vingt-cinq ans, à travers plus de soixante expositions, le centre d'art contemporain – la synagogue de Delme a développé une identité forte qui en fait un véritable laboratoire, lieu d'expérimentation et de prospection. Les artistes sont invités à développer des projets spécifiques et les œuvres sont souvent produites sur place. Trois à quatre expositions sont organisées chaque année dans ce lieu atypique, une ancienne synagogue de style orientalisant construite en 1881 dans une commune de 1000 habitants, située en zone rurale, à 35 km de Metz et de Nancy.

Parallèlement aux expositions, le centre d'art gère un programme de résidences dans le village de Lindre-Basse et accueille trois artistes par an pendant trois mois chacun. Ceux-ci développent un travail de recherche en lien avec le territoire et le Parc naturel régional de Lorraine.

En 2012, le centre d'art a ouvert un lieu supplémentaire dédié à l'action culturelle et pédagogique, qui a fait l'objet d'une commande publique signée des artistes Berdaguer et Péjus.

• www.cac-synagoguedelme.org



Les actualités de la Fondation (sélection)

Programme **Manufacto**,
la fabrique des savoir-faire
Première année
dans vingt établissements scolaires,
Île-de-France, Provence-Alpes-
Côte d'Azur, France
Octobre 2017 → juin 2018

Programme **Résidences d'artistes**
3^e cycle, 3 artistes en résidence
dans les manufactures Hermès
Sébastien Gouju,
parrainé par Françoise Péetrovitch
Emmanuel Régent,
parrainé par Michel Blazy
Vassilis Salpistis,
parrainé par Isabelle Cornaro
2018

Exposition Marie Cool Fabio Balducci
La Verrière, Bruxelles, Belgique
18 avril → 7 juillet 2018

Programme **Académie des savoir-faire, #4**
« Les textiles »
Appel à candidatures
3 avril → 5 juillet 2018

Exposition Mircea Cantor
« Adjective to your presence »
Le Forum, Tokyo, Japon
25 avril → 22 juillet 2018

Exposition Jeremy Sharma
« fidelity »
Aloft at Hermès, Singapour
17 mai → 19 août 2018

Exposition Lili Reynaud-Dewar
« Beyond the Land of Minimal Possessions »
Atelier Hermès, Séoul, Corée du Sud
1^{er} juin → 29 juillet 2018

Soutien Taysir Batniji
Exposition « Gaza to America,
Home Away from Home »
Les Rencontres d'Arles
2 juillet → 23 septembre 2018

Programme **New Settings #8**
Anagoor
Jeanne Candel
Nora Chipaumire
Ola Maciejewska
Vera Mantero
Ali Moini
Christos Papadopoulos
Philippe Quesne
Lia Rodrigues
Émilie Rousset
Émilie Rousset & Louise Hémon
Hiroshi Sugimoto
Virginie Yassef
Septembre → décembre 2018

Exposition Min Oh
Atelier Hermès, Séoul, Corée du Sud
6 septembre → 4 novembre 2018

Exposition « Les Mains sans sommeil I »
Résidences d'artistes 2014, 2015, 2016
Clarissa Baumann, Lucia Bru,
Célia Gondol, DH McNabb
Le Forum, Tokyo, Japon
13 septembre → 4 novembre 2018

Exposition Ismaïl Bahri
La Verrière, Bruxelles, Belgique
21 septembre → 1^{er} décembre 2018



Informations pratiques

La Grande Place musée du cristal Saint-Louis

Rue Coëtlosquet
57620 Saint-Louis-lès-Bitche

Exposition ouverte au public du 12 juillet 2018 au 7 janvier 2019
Tous les jours de 10 h à 18 h, sauf le mardi

Accès sans supplément au billet d'entrée du musée, tarifs : 6€, 3€,
Ou au billet combiné musée + manufacture de Saint-Louis, tarifs : 17€, 10€

→ Information 03 87 06 40 04 ou lagrandeplace@saint-louis.com

→ Réservation 03 87 06 64 70 ou lagrandeplace@saint-louis.com www.lagrandeplace.fr

Contacts presse

Fondation d'entreprise Hermès

Philippe Boulet
06 82 28 00 47
boulet@tgcdn.com

Hermès International

Sophie Seibel-Traonouil
Directrice internationale de la presse

Contact presse

Caroline Schwartz-Mailhé
01 40 17 48 23
cschwartz@hermes.com



www.fondationdentreprisehermes.org

La Grande Place musée du cristal Saint-Louis

Véronique Doh
03 87 06 60 12
veronique.doh@saint-louis.com

Eva Dahan
03 87 06 65 96
eva.dahan@saint-louis.com

La Cristallerie Saint-Louis

Lorraine de Boisanger
01 42 61 09 09
agence@ldeboisanger.com

La synagogue de Delme

Fanny Larcher-Collin
03 87 01 43 42
communication@cac-synagoguedelme.org

